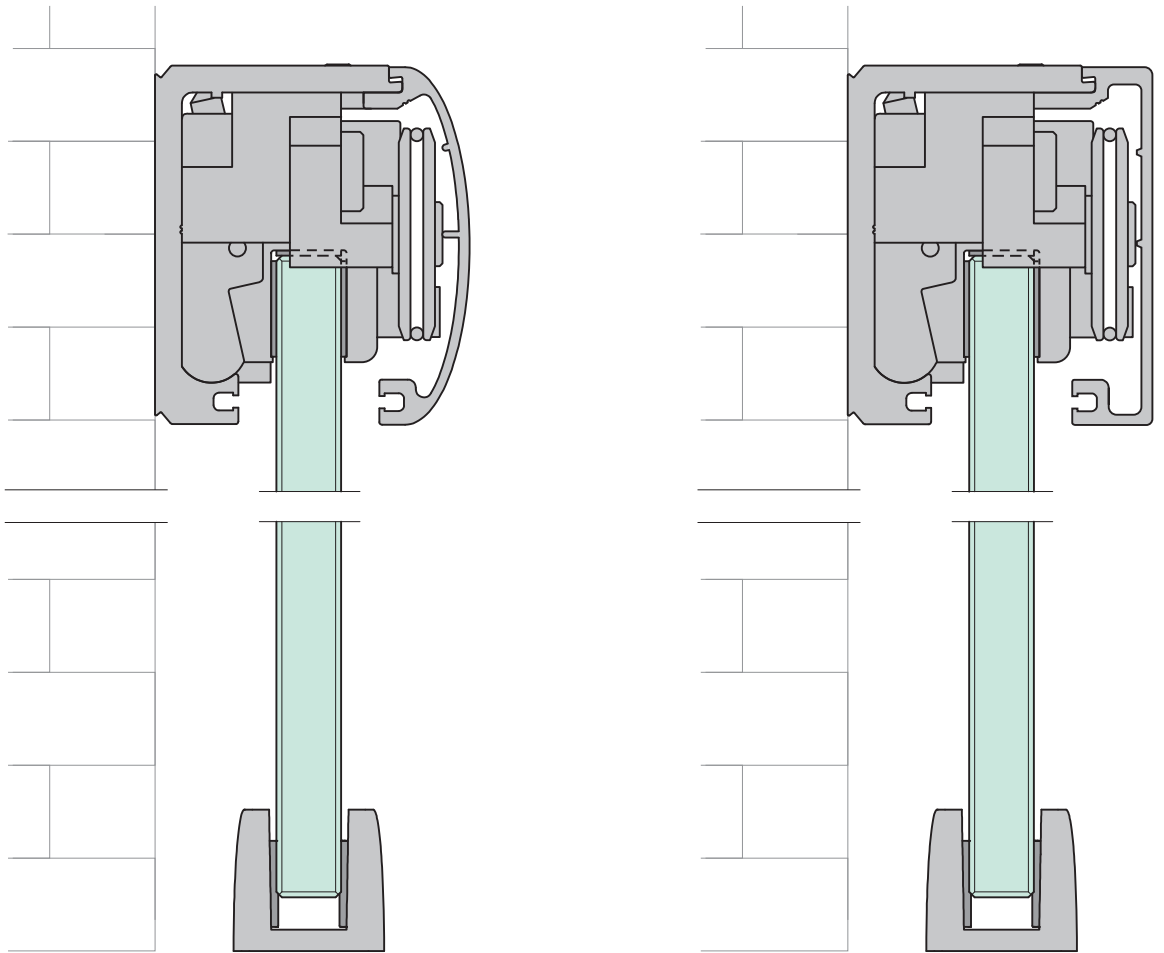


vitris

Portavant



Montageanleitung / Installation instructions / Instructions d'installation

Synchronbeschlag / Synchronised fitting assembly /
Système de ferrures avec une ouverture synchronisée

3.0.1.

VITRIS-Beschlag für Ganzglasschiebetüren - zweiflügelig
VITRIS system for all-glass sliding doors - two-sash
Ferrure VITRIS pour portes coulissantes tout-verre - deux vantaux

Sicherheit / Safety / Sécurité

D

In dieser Montageanleitung wird die Wandmontage für 2-flügelige Schiebetüren (mit Synchronset) mit dem Glasschiebetürbeschlag Portavant beschrieben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Glasschiebetürbeschlag Portavant ist für die Befestigung von Glasschiebetüren aus Einscheibensicherheitsglas (ESG) und Verbundsicherheitsglas (VSG, aus Einscheibensicherheitsglas) geeignet.

Die Oberfläche der Glasscheibe darf im Klemmbereich keine reibungsmindernde Oberflächenmodifikation haben. Ornamentgläser dürfen nicht verwendet werden. Die Montage von satiniertem Glas aus ESG oder VSG aus ESG ist zulässig.

Der Glasschiebetürbeschlag darf nur durch Fachpersonal mit Erfahrung bei der Montage von Glasschiebetüren montiert werden.

Für die fachgerechte und tragfähige Montage zur Bausubstanz und die Auswahl des Befestigungsmaterials ist das Fachpersonal verantwortlich.


Verletzungsgefahr!

Die Glasscheiben sind schwer. Fehler bei der Montage können zu schweren Verletzungen führen.

- Halten Sie sich an die in dieser Montageanleitung vorgeschriebene Reihenfolge.
- Beachten Sie insbesondere alle Hinweise, die mit dem Warndreieck gekennzeichnet sind.

Beachten Sie auch die Hinweise des Glasherstellers.

UK

These assembly instructions describe the wall attachment of two-sash sliding doors (with synchro set) using the Portavant glass sliding door fittings.

Intended use

The Portavant glass sliding door fittings are suitable for the attachment of glass sliding doors made of tempered glass and laminated safety glass (made of tempered glass).

The surface of the glass sash must not have any modifications reducing surface friction. Patterned glass must not be used. The fixing (clamping) of sanded glass (basis: tempered glass or laminated safety glass made of tempered glass) is admitted.

The glass sliding door fittings must only be assembled by specialists with experience in the installation of glass sliding doors.

For the competent and stable fixation to the building structure and the selection of the fixing material, specialist personnel is required.


Risk of injury!

The sashes are heavy. Errors in assembly can lead to serious injury.

- Keep to the sequence prescribed in these assembly instructions.
- Observe, in particular, all notes flagged with the warning triangle.

Any notes from the glass manufacturer should also be observed.

F

Cette notice de montage décrit le montage en plafond de portes coulissantes à 2 vantaux (avec jeu synchro), avec la ferrure Portavant.

Utilisation conforme

La ferrure Portavant est conçue pour la fixation de portes coulissantes en verre trempé et en verre de sécurité feuilleté (à base de verre trempé).

La surface du vantail de verre ne peut subir aucune modification qui réduit la friction superficielle. Des verres imprimés ne peuvent pas être utilisés. Le montage de verre satinée (base: verre trempé ou verre de sécurité feuilleté à base de verre trempé) est admissible.

La ferrure pour porte coulissante en verre doit être posée uniquement par des personnes ayant l'expérience du montage de portes de ce type.

Pour assurer une fixation compétente et stable à la structure du bâtiment et pour assurer une bonne sélection du matériel de fixation, il est nécessaire de faire appel à un personnel qualifié.


Risque de blessure!

Les portes en verre sont lourdes. Les erreurs commises au montage peuvent provoquer des blessures graves.

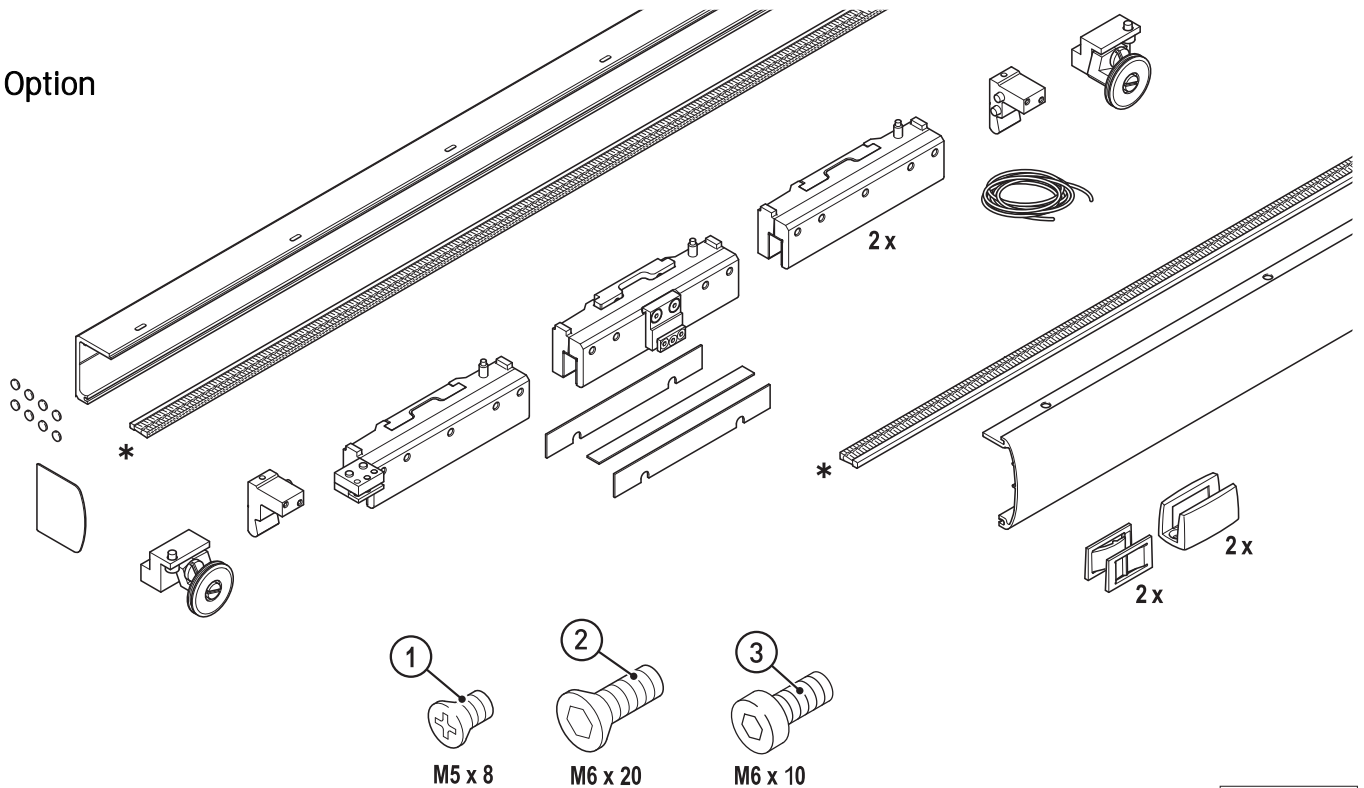
- Respectez l'ordre des opérations tel qu'il est décrit dans cette notice de montage.
- Faites en particulier attention aux instructions signalées par un triangle de signalisation.

Respectez aussi les instructions du fabricant du verre.

Wichtige Informationen / Important information / Instructions importantes

Lieferumfang / Scope of delivery / Quantité livrée

* Option



1005.EV166.224

Zur Montage eines Synchronbeschlages sind erforderlich:
 For installing a synchronised fitting assembly, we require:
 Pour installer un système de ferrures avec une ouverture synchronisée, il faut:
 2 x Zubehörset I, 1 x Ergänzungssset Synchronantrieb
 2 x Accessory kit I, 1 x Complementary set synchro mechanism
 2 x Kit d'accessoires I, 1 x Jeu complémentaire Mécanisme synchro

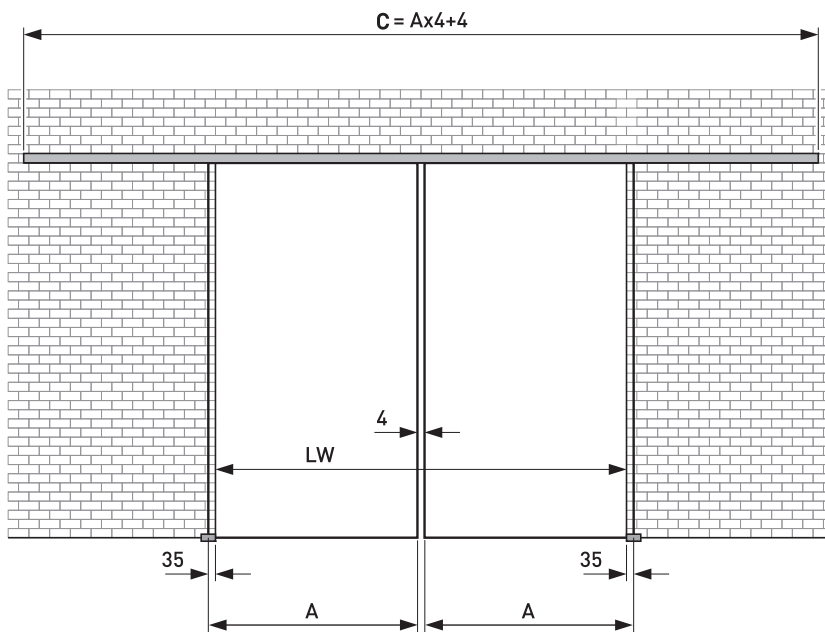
Wichtige Hinweise / Important notes / Instructions importantes

Glasstärken (Nennmaß) / Glass thicknesses (Nominal dimension) / Épaisseurs du verre (cote nominale)		
ESG ¹⁾	VSG ¹⁾	<p>Das maximale Seitenverhältnis der Glasscheiben beträgt 2,5:1. Das maximale Flügelgewicht beträgt 80 kg. The maximum height-width ratio of the sashes is 2.5:1. The maximum sash weight is 80 kg. Le rapport hauteur/largeur des vitres ne doit pas dépasser 2,5/1. Le poids maximum d'un vantail est de 80 kg.</p>
8 mm	8,76 mm	
10 mm	10,76 mm	
12 mm	12,76 mm	

- 1) ESG: Einscheibensicherheitsglas / Tempered glass / Verre trempé
 VSG: Verbundsicherheitsglas (aus Einscheibensicherheitsglas) / Laminated safety glass (made of tempered glass) / Verre de sécurité feuilleté (à base de verre trempé)

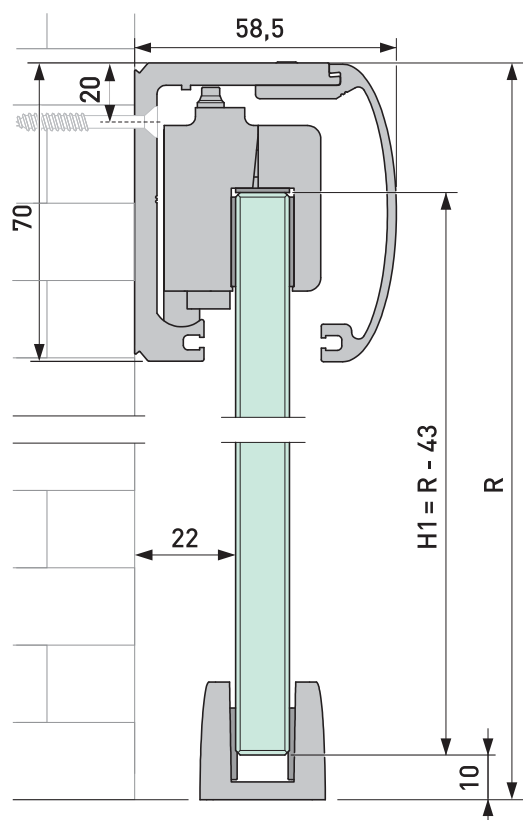
Planungsgrundlagen / Planning criteria / Bases de calcul

Abmessungen / Dimensions / Dimensions



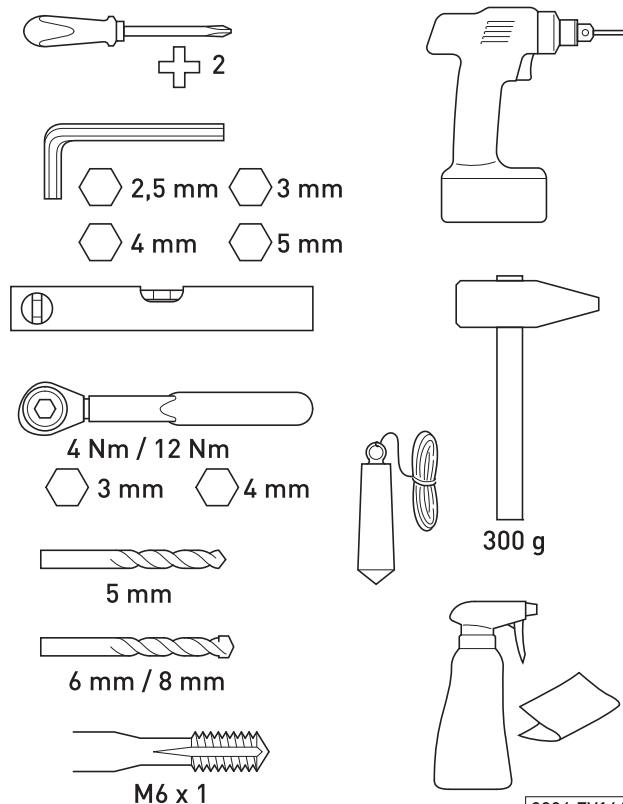
1005.EV166.218

Scheibenhöhe / Sash height / Hauteur de la vitre



1102.EV166.287

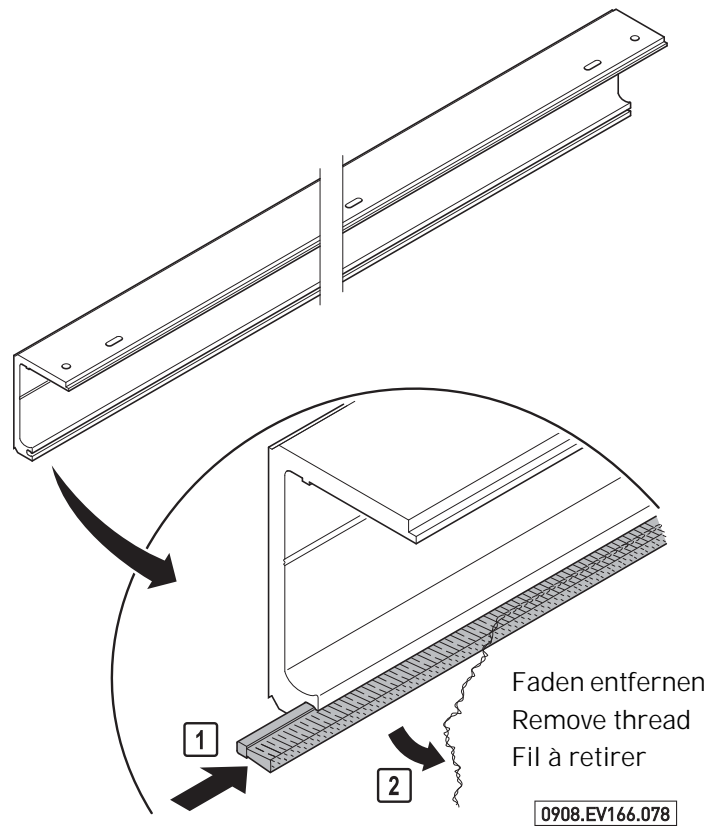
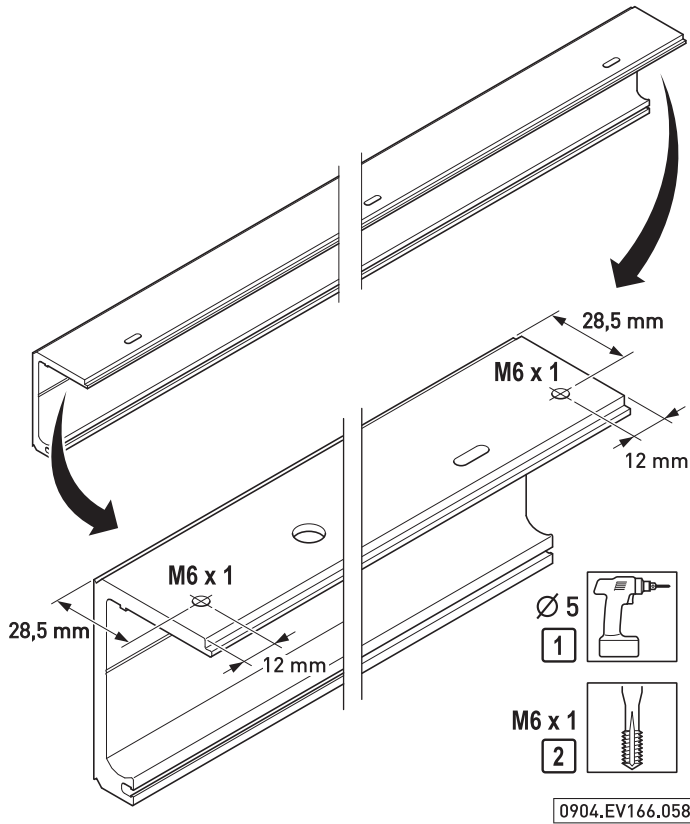
Werkzeuge / Tools / Outils



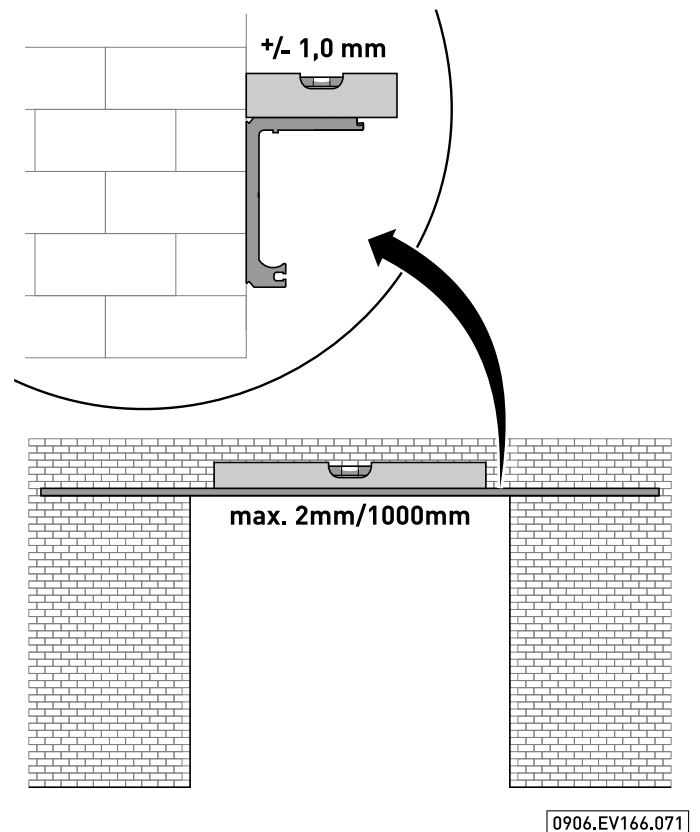
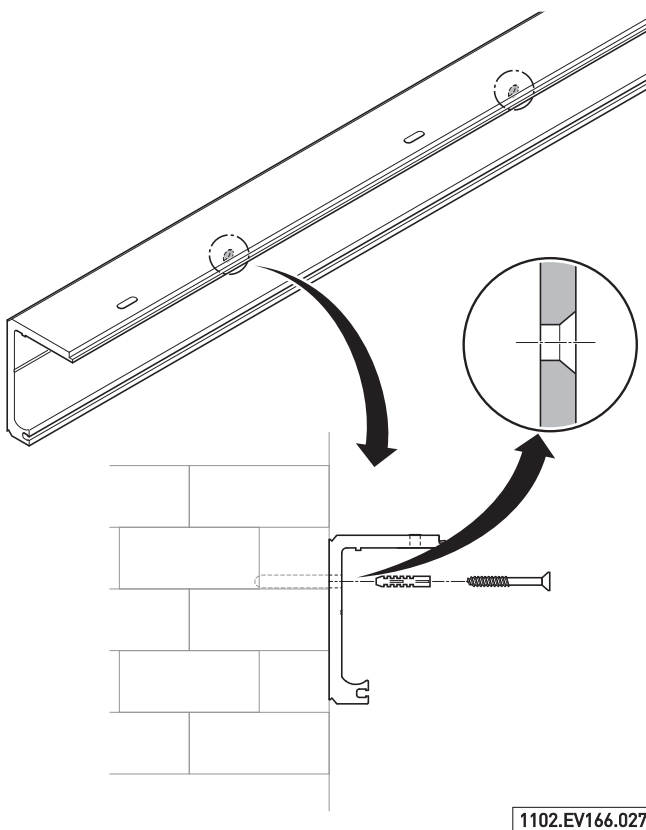
0904.EV166.057

Montage / Assembly / Montage

Gewinde schneiden / threading / filetage Optionale Montage / Optional assembly / Montage en option

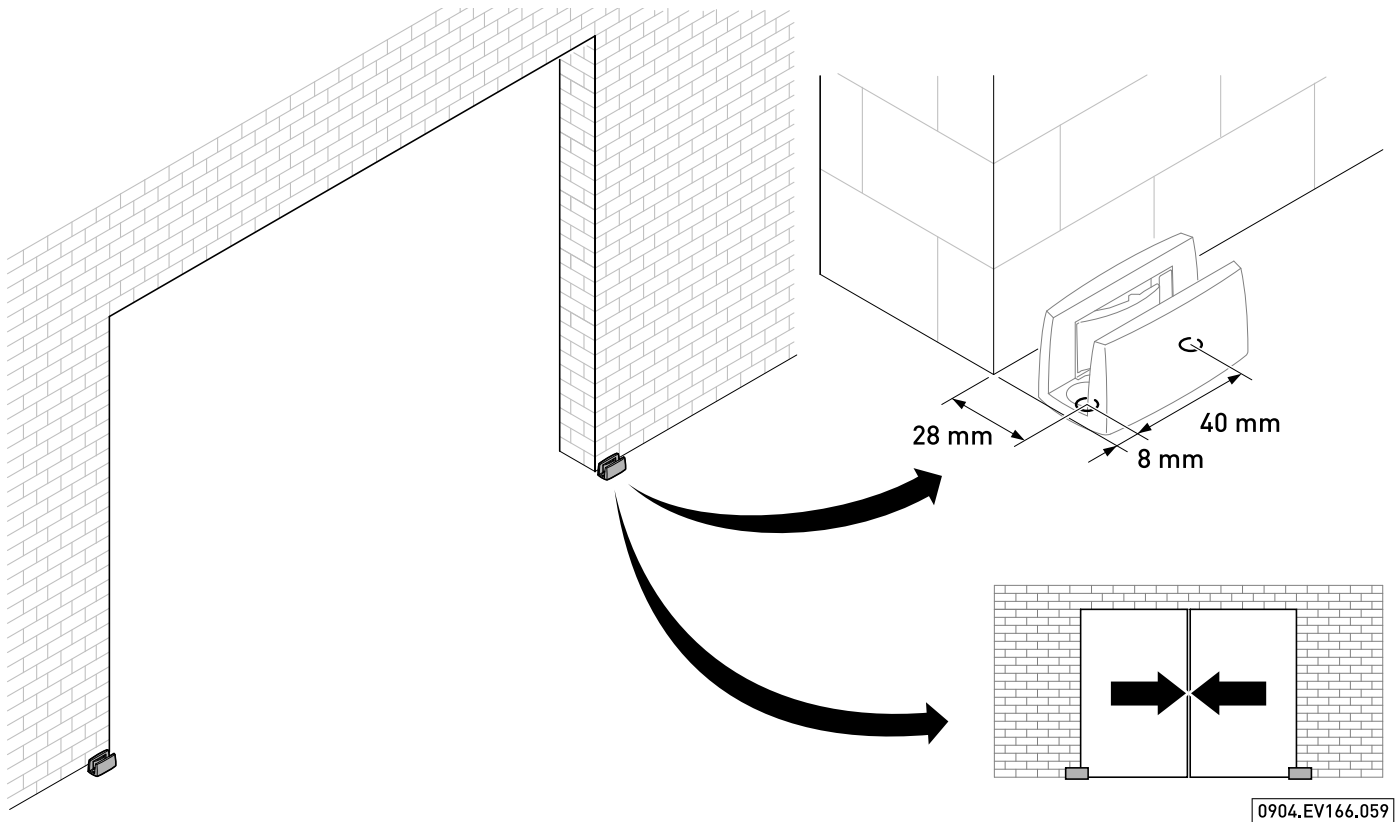


Montage / Assembly / Montage

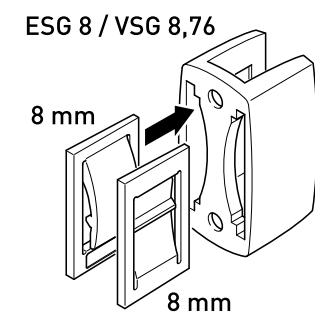


Montage / Assembly / Montage

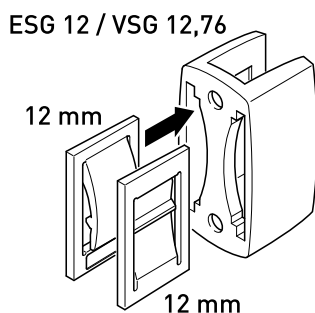
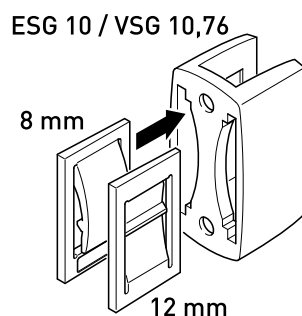
Bohrungen Bodenführung / Drill holes for floor-guide / Perçages pour le guide au sol



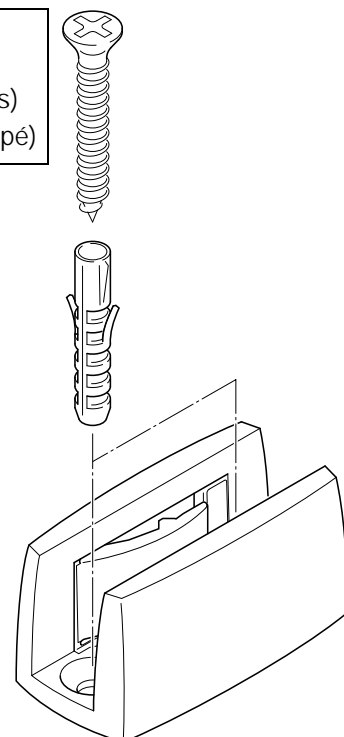
Montage Bodenführung / Assembly of floor-guide / Montage du guide au sol



VSG
 Verbundsicherheitsglas (aus ESG)
 Laminated safety glass (made of tempered glass)
 Verre de sécurité feuilleté (à base de verre trempé)



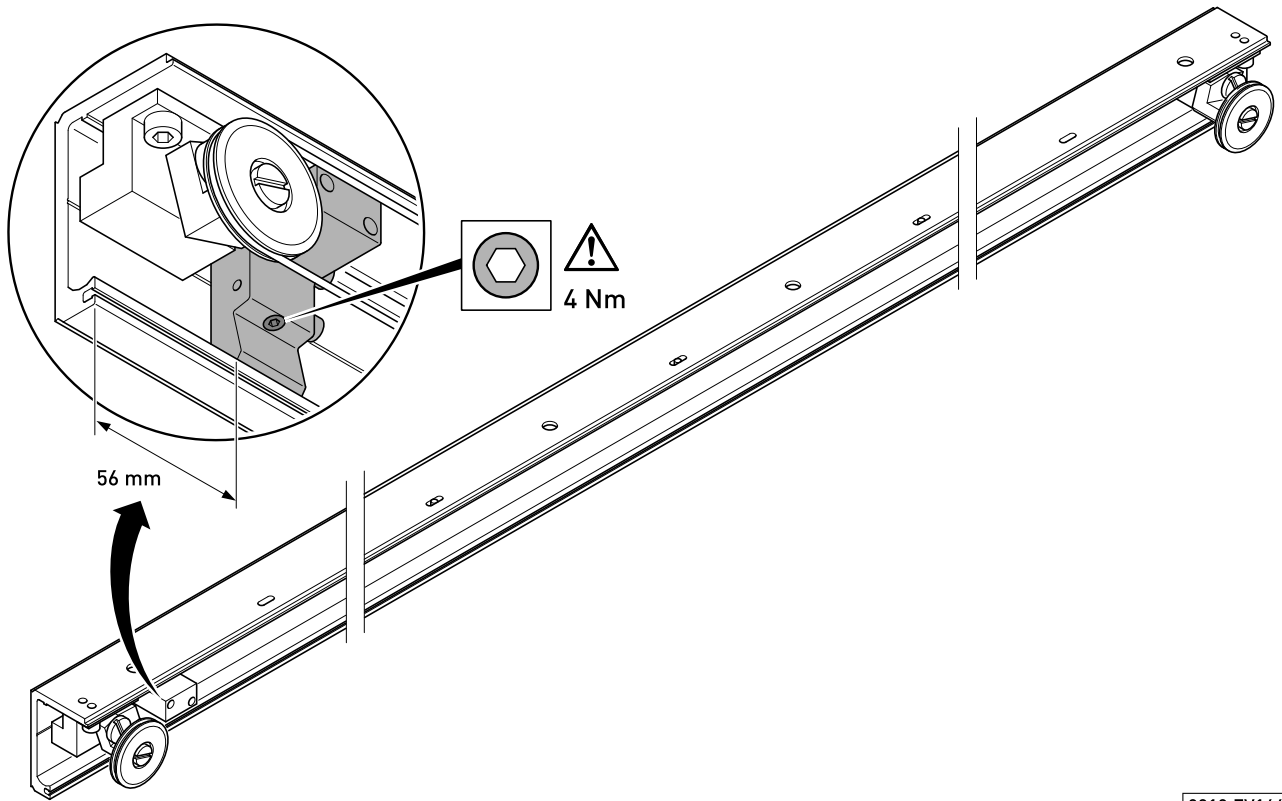
ESG
 Einscheibensicherheitsglas
 Tempered glass
 Verre trempé



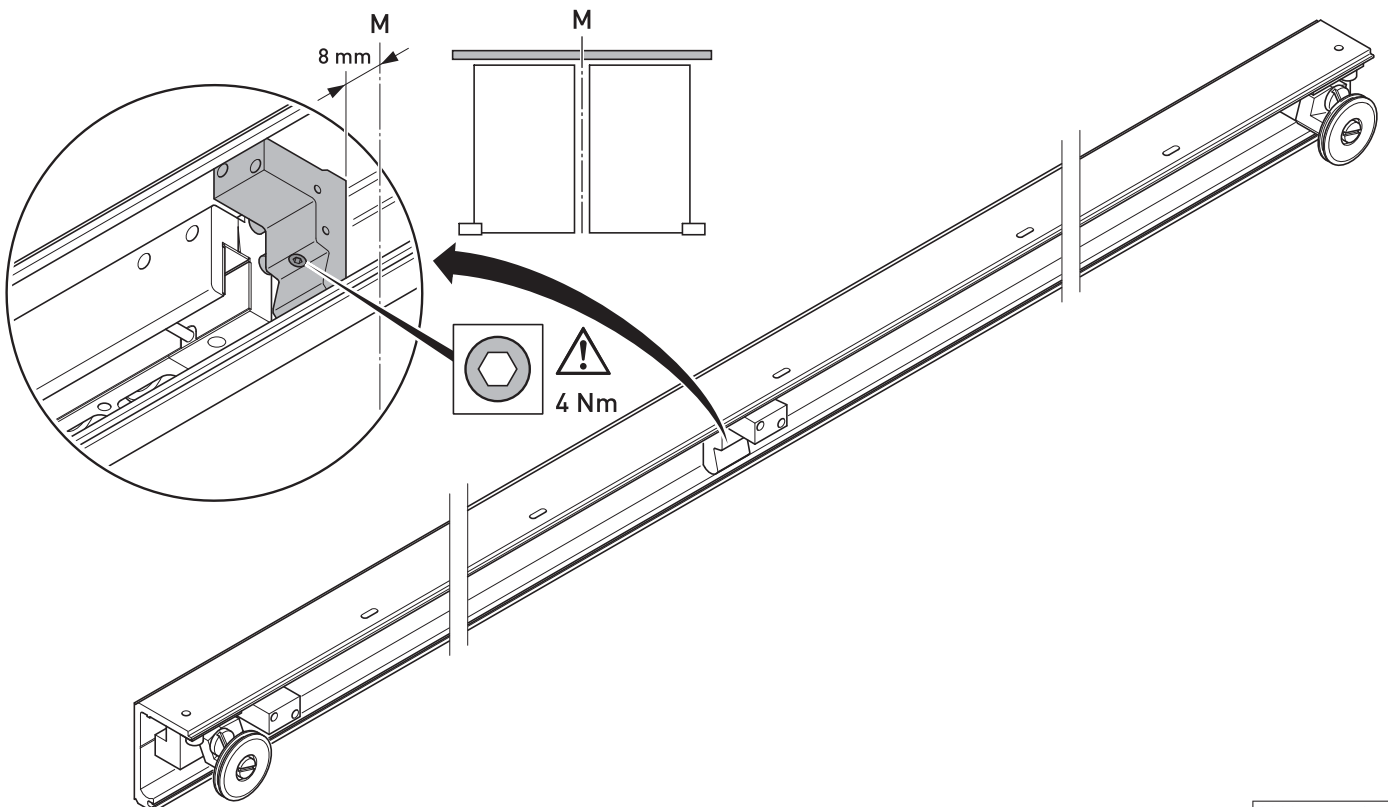
0811.EV166.007

Anschlag / Stop / Butée

Anschlag und Seilspannsystem / Stop and guide pulley system / Butée et système des poulies de renversement

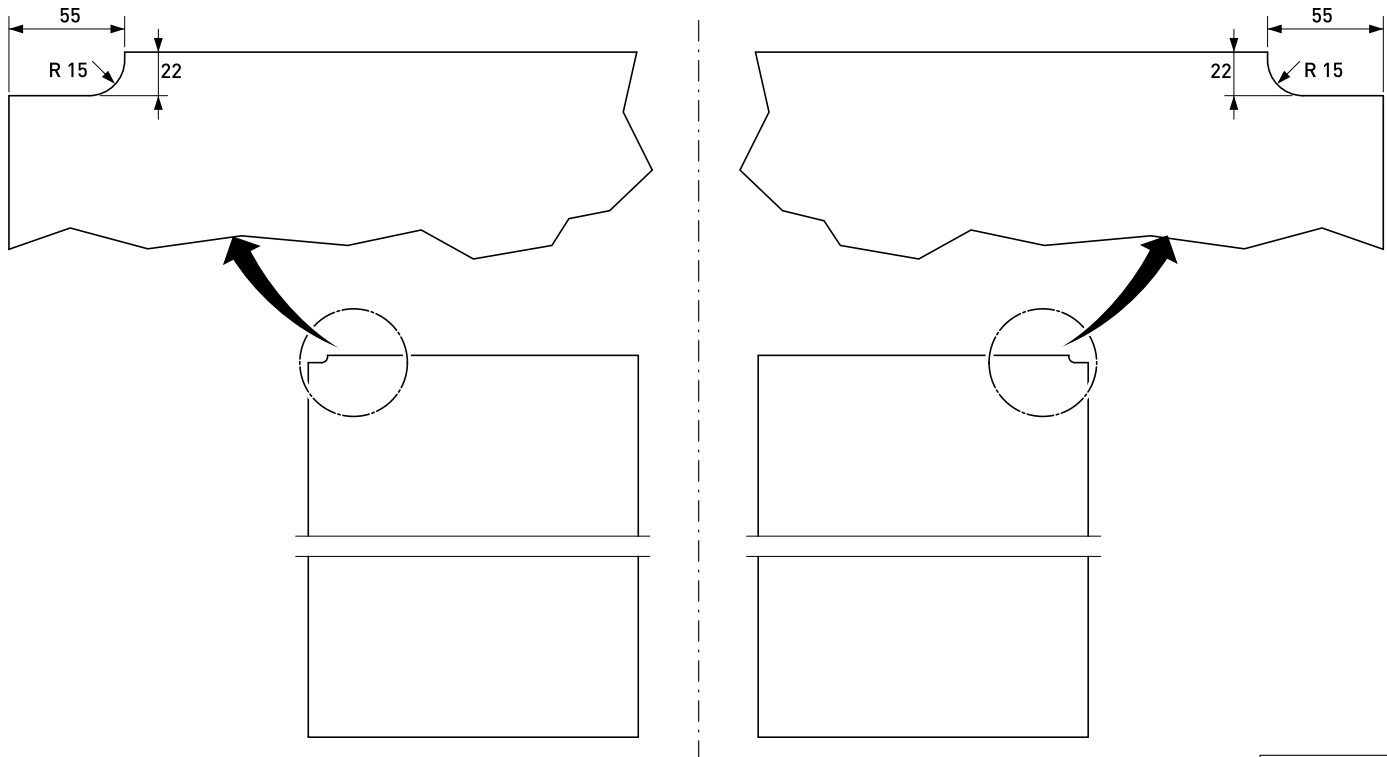


0910.EV166.060



0909.EV166.061

Ausschnitt / cutout / découpe



0904.EV166.062

⚠ Verletzungsgefahr durch Herausrutschen der Scheibe bei unsachgemäßer Montage!

Die Klemmflächen der Laufwagen und Glasbeilagen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.

- Scheibe und Glasbeilagen mit Glasreiniger reinigen und trocknen lassen.
- Berühren Sie die Glasbeilagen und Laufwagen nach dem Reinigen nicht an den Klemmflächen.

⚠ Risk of injury if sash falls out because of improper assembly!

The clamp surfaces of the roller assemblies and shims must be clean, dry and free from grease.

- Clean sash and shims with glass cleaner and allow to dry.
- After cleaning, do not touch shims and roller assemblies on the clamping surfaces.

⚠ Risque de blessure par glissement de la vitre en cas de montage non conforme!

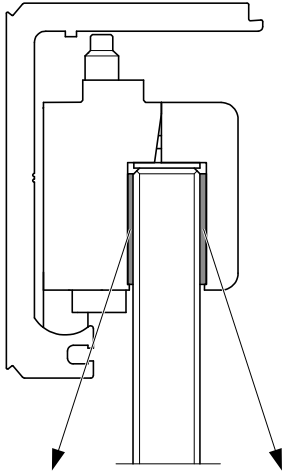
Les surfaces de serrage des chariots et cales doivent être propres, sèches et exemptes de graisse.

- Nettoyer la vitre et les cales avec un nettoyant à vitres et laisser sécher.
- Après le nettoyage, ne prenez pas les cales et les chariots par les surfaces de serrage.

Türbeschläge / Door fittings / Ferrures de porte

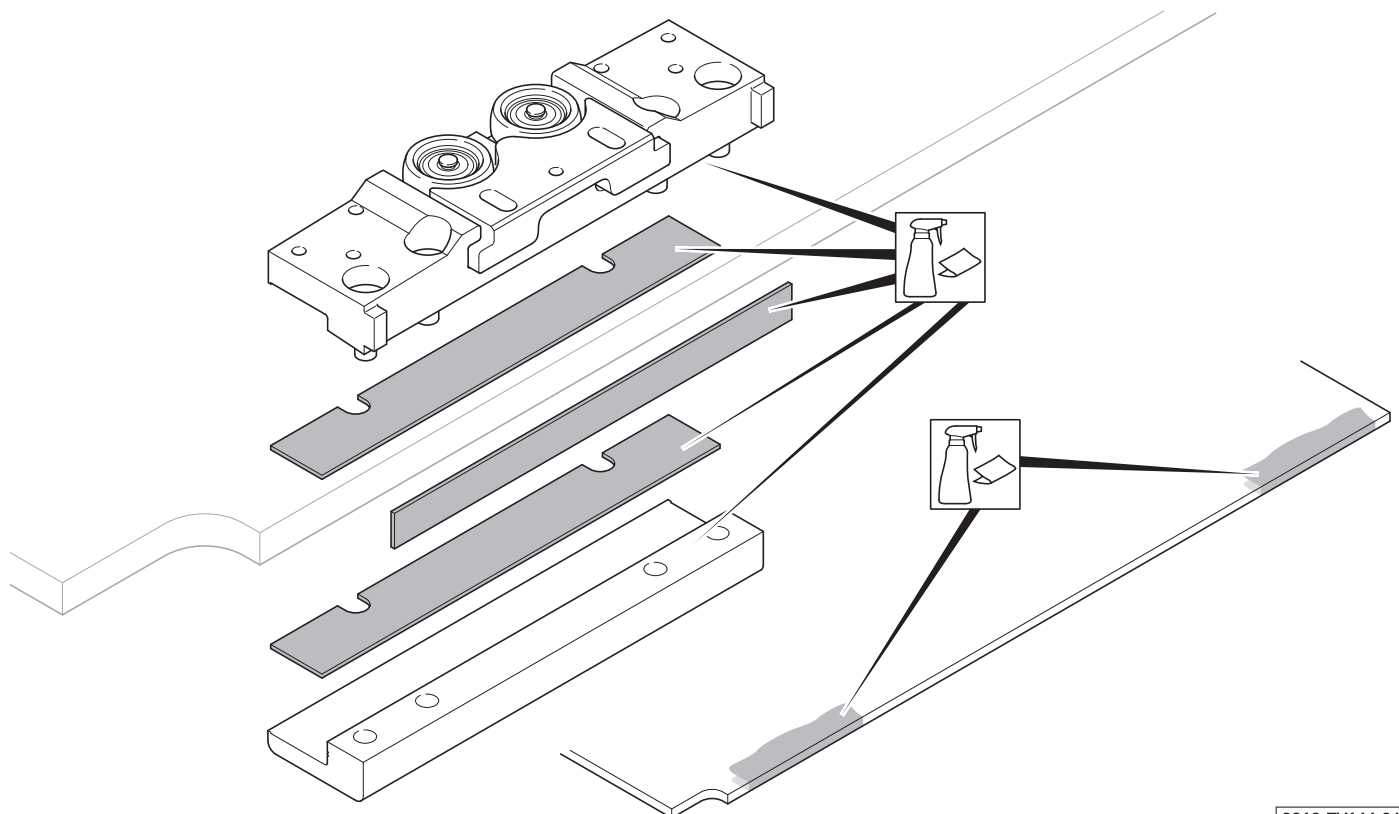
 Auswahl der Glasbeilagen je Montageseite
 Choice of shims per assembly side

Sélection des cales pour chaque côté

ESG Einscheibensicherheits- glas Tempered glass Verre trempé	VSG Verbundsicherheitsglas (aus Einscheibensicher- heitsglas) Laminated safety glass (made of tempered glass) Verre de sécurité feuilleté (à base de verre trempé)		
8 mm		1 + 2 mm	1 + 2 mm
	8,76 mm	1 + 2 mm	0,5 + 2 mm
10 mm		2 mm	2 mm
	10,76 mm	2 mm	0,5 + 1 mm
12 mm		1 mm	1 mm
	12,76 mm	1 mm	0,5 mm

0910.EV166.094

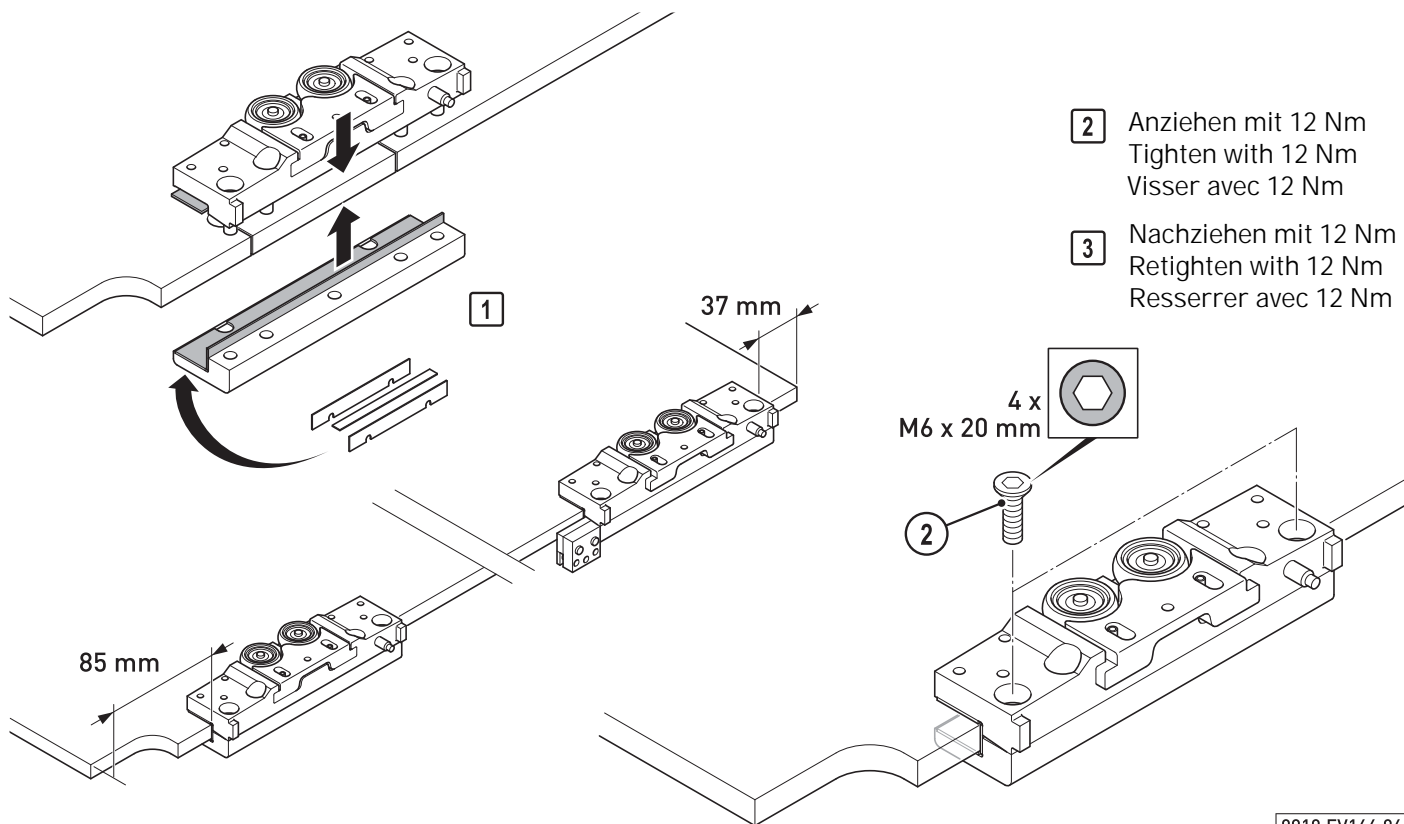
Reinigung / Cleaning / Nettoyage



0910.EV166.063

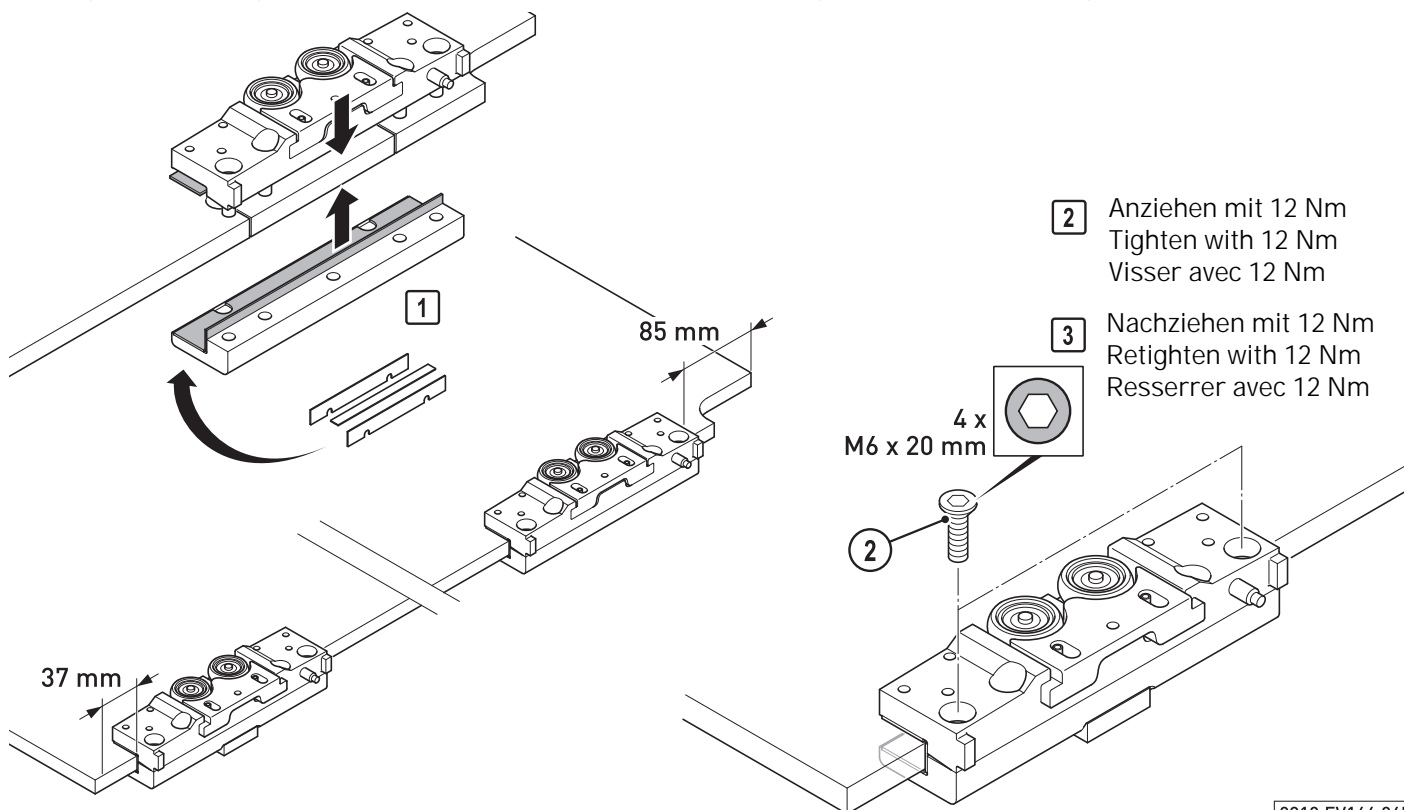
Türbeschläge / Door fittings / Ferrures de porte

Montage der Laufwagen linke Tür / Installation of clamp carrier (left hand door) / Montage du chariot (porte gauche)



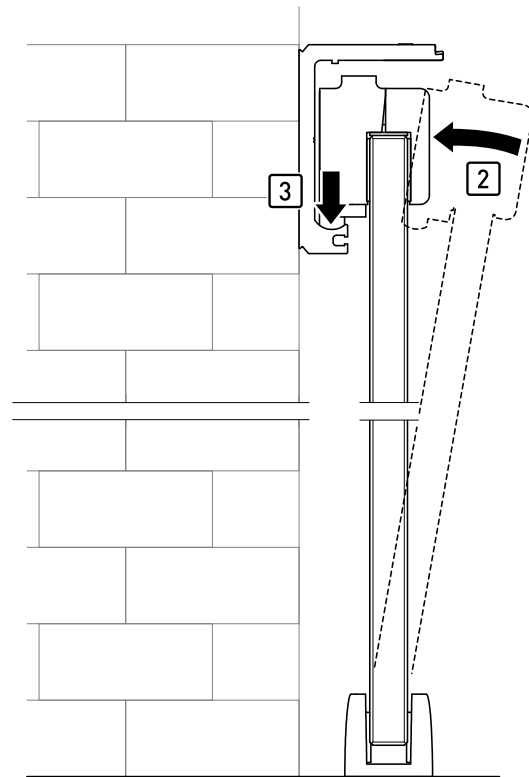
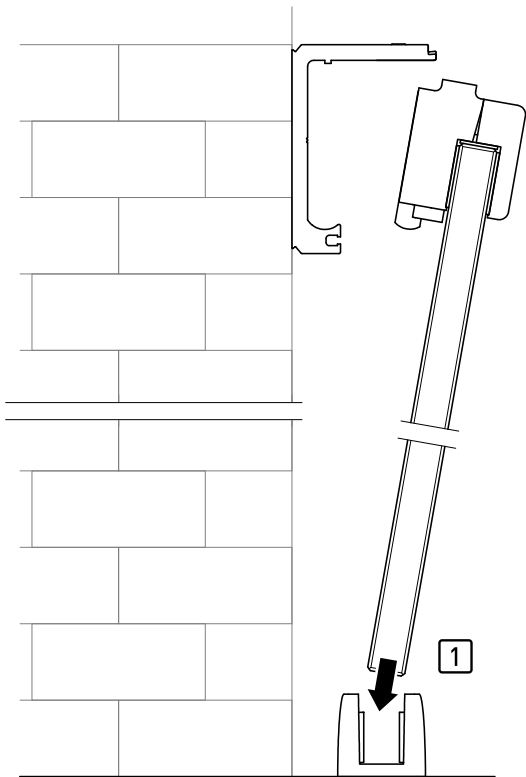
0910.EV166.064

Montage der Laufwagen rechte Tür / Installation of clamp carrier (right hand door) / Montage du chariot (porte droite)



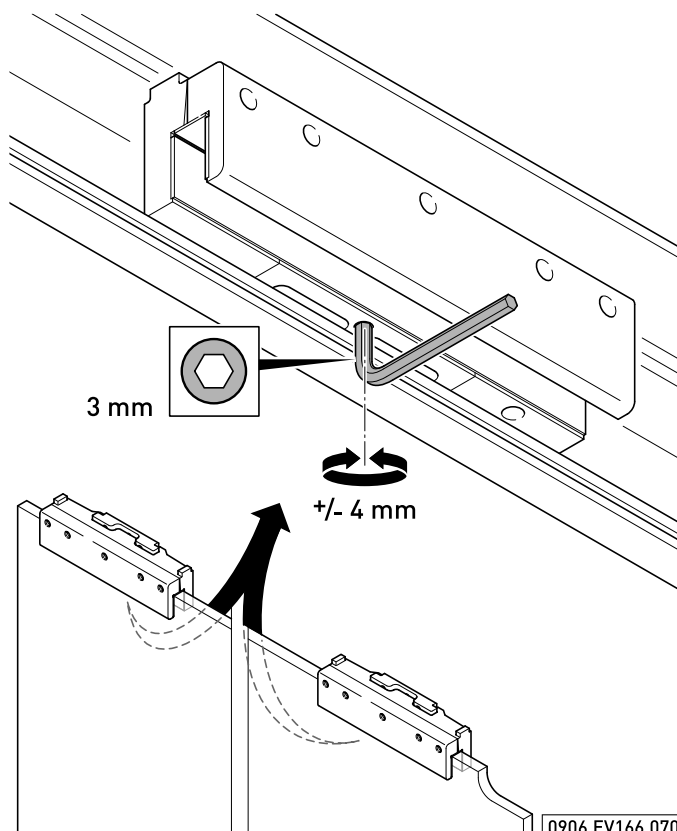
0910.EV166.065

Schiebetür einhängen / Suspending sliding door / Accrocher la porte coulissante



0807.EV166.028

Höhenverstellung / Height adjustment / Réglage en hauteur



0906.EV166.070

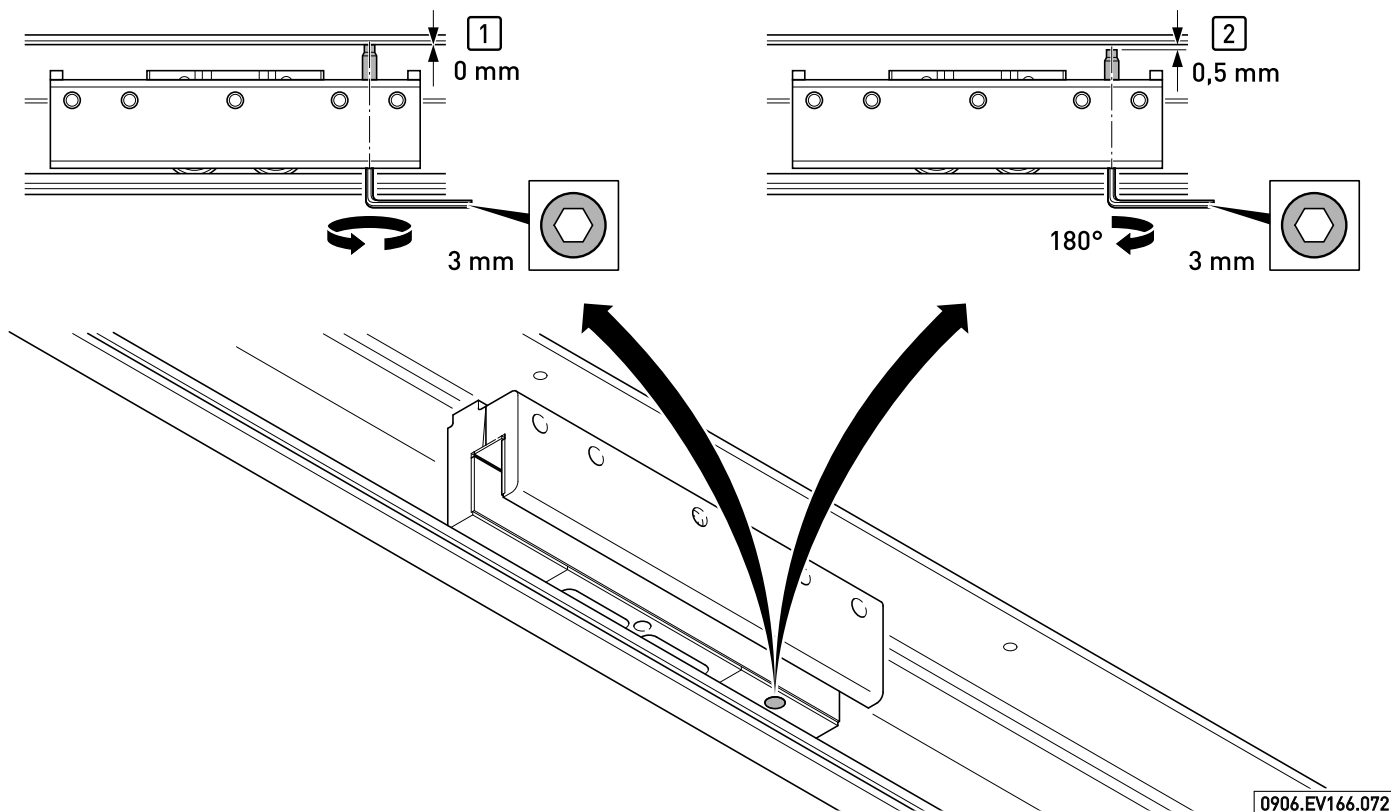
! Gefahr!
 Glasschiebetür kann ohne Aushängesicherung aus der Laufschiene springen.
 – Die Aushängesicherung gemäß Beschreibung unten einstellen.

! Danger!
 The glass sliding door may jump out of the top track if there is no safety catch.
 – Adjust the safety catch as described below.

! Danger!
 Sans protection antidécrochage, la porte coulissante en verre peut dérailler.
 – Régler la protection antidécrochage en bas conformément à la description.

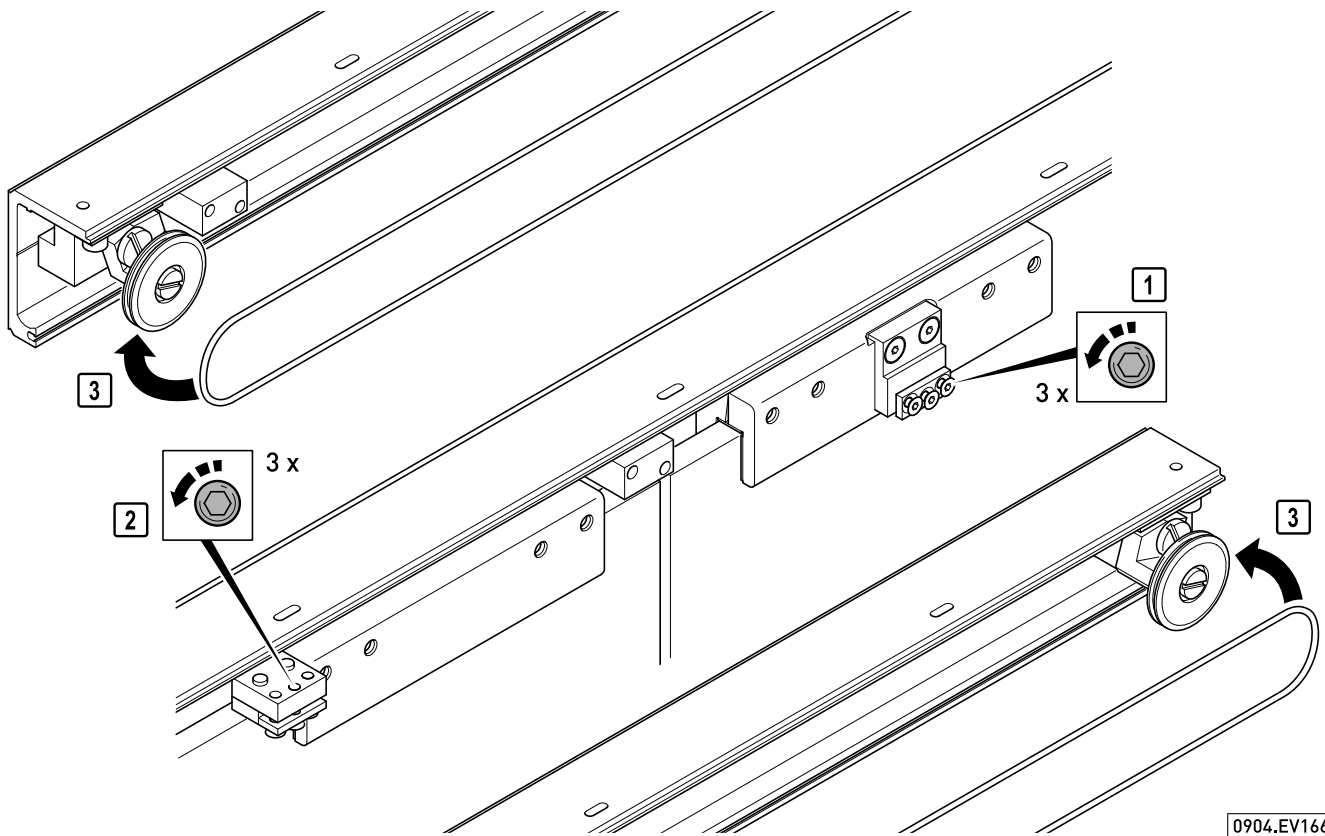
Aushängesicherung / safety catch / Protection antidécrochage

Einstellen Aushängesicherung / Adjustment of the safety catch / Réglage de la protection antidécrochage



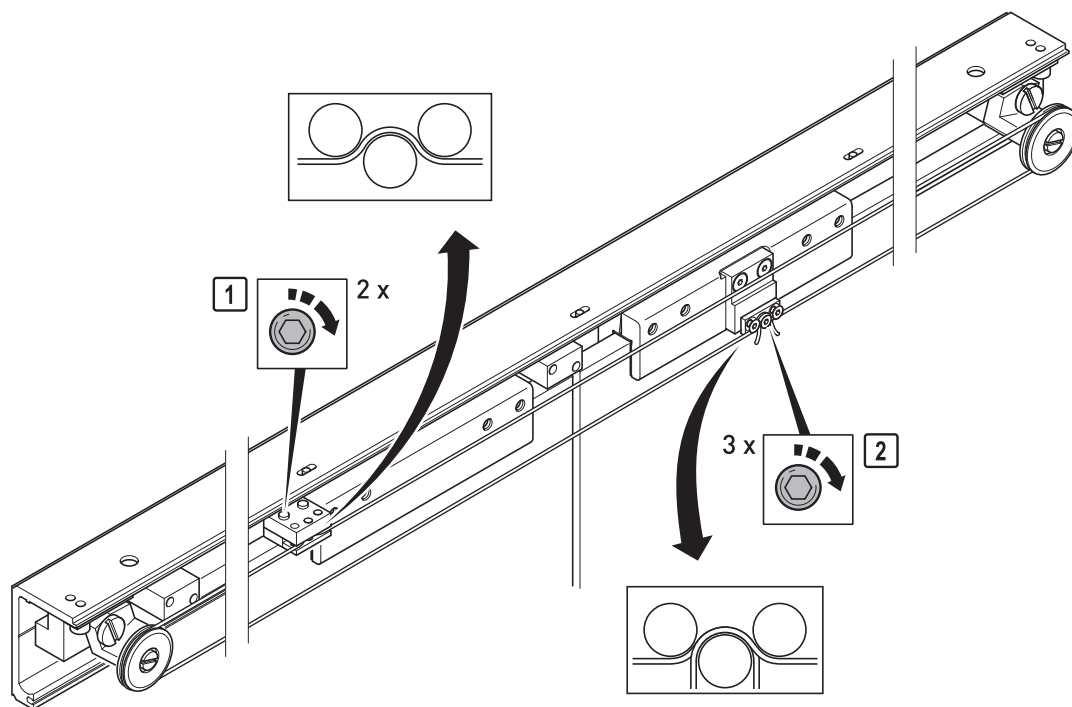
Montage des Seils / Assembly of the cable / Montage du câble

Seil auflegen / Position the cable / Positionner le câble



0904.EV166.067

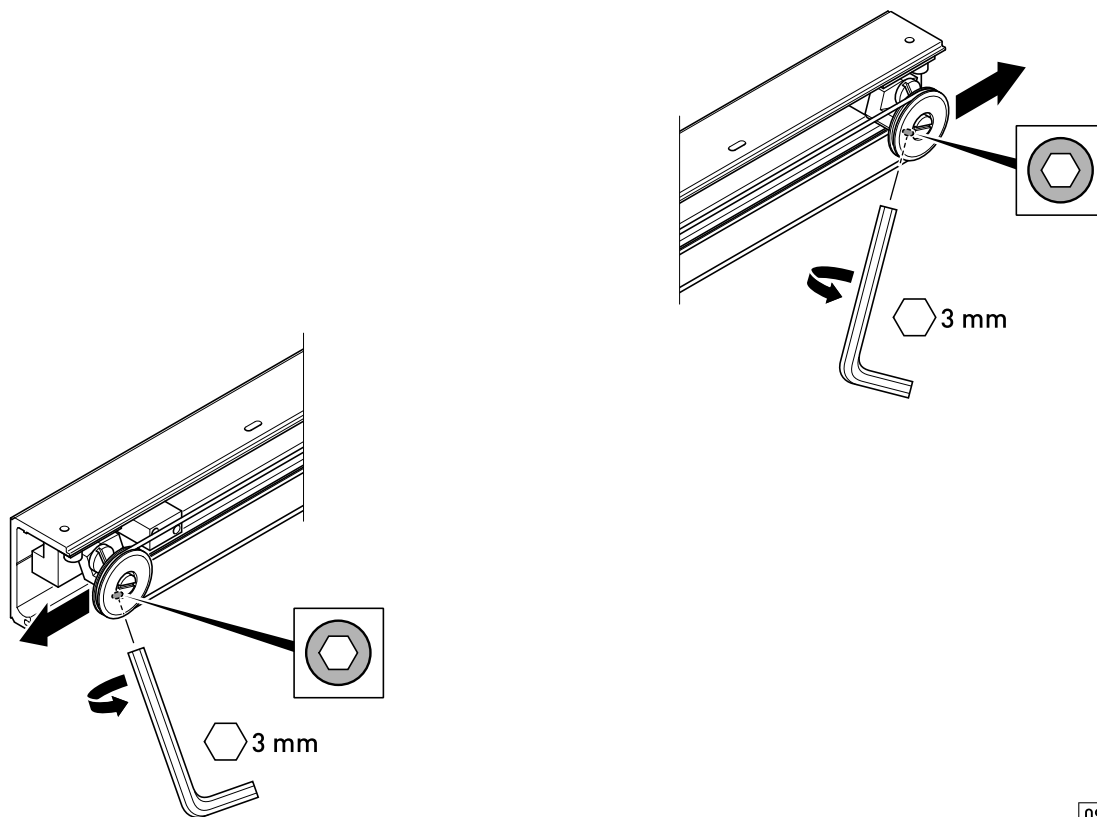
Klemmprofile befestigen / Fix the clamp profiles / Fixer les profilés de serrage



0910.EV166.066

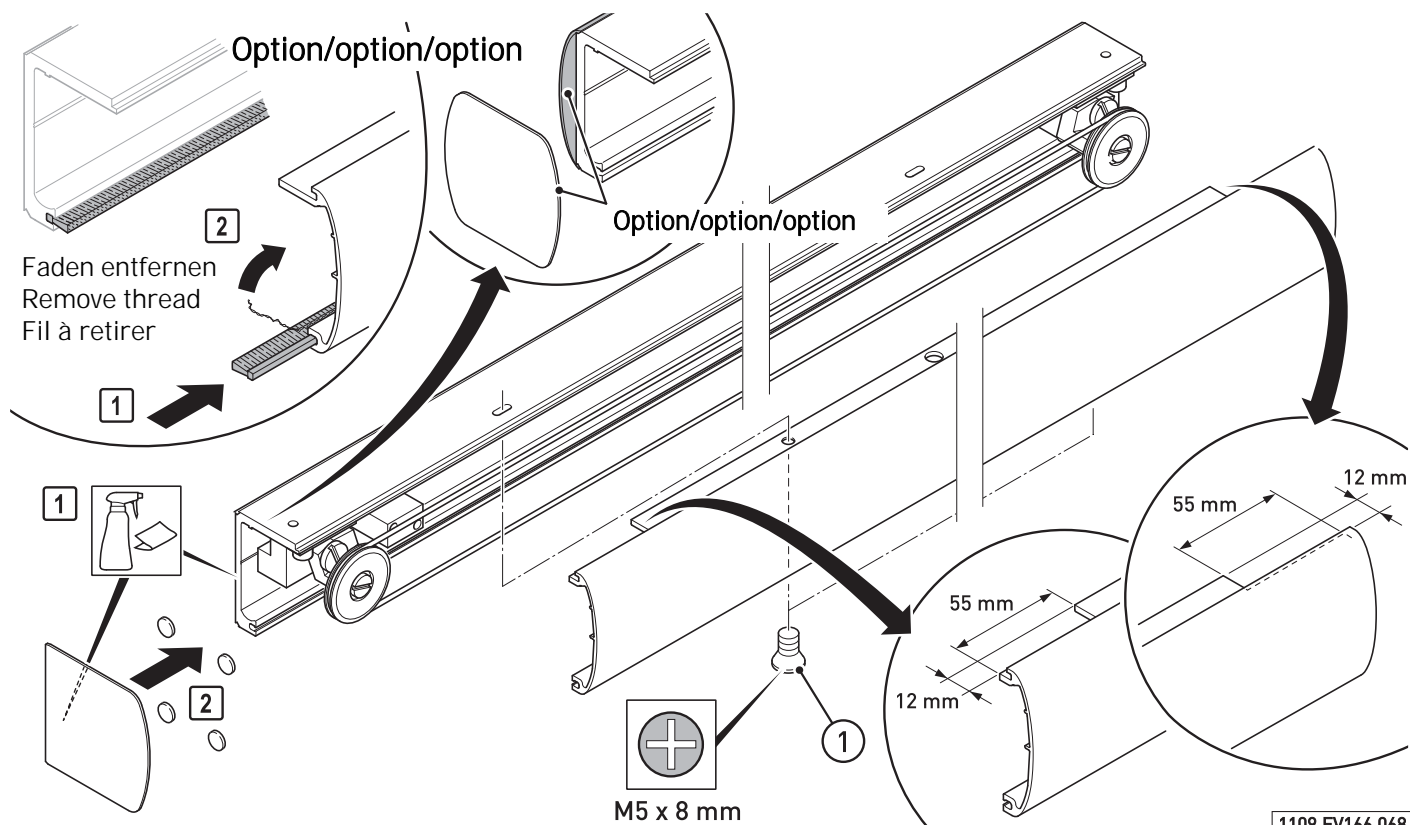
Endmontage / Final assembly / Montage final

Seil spannen / Tighten the cable / Tendre le câble



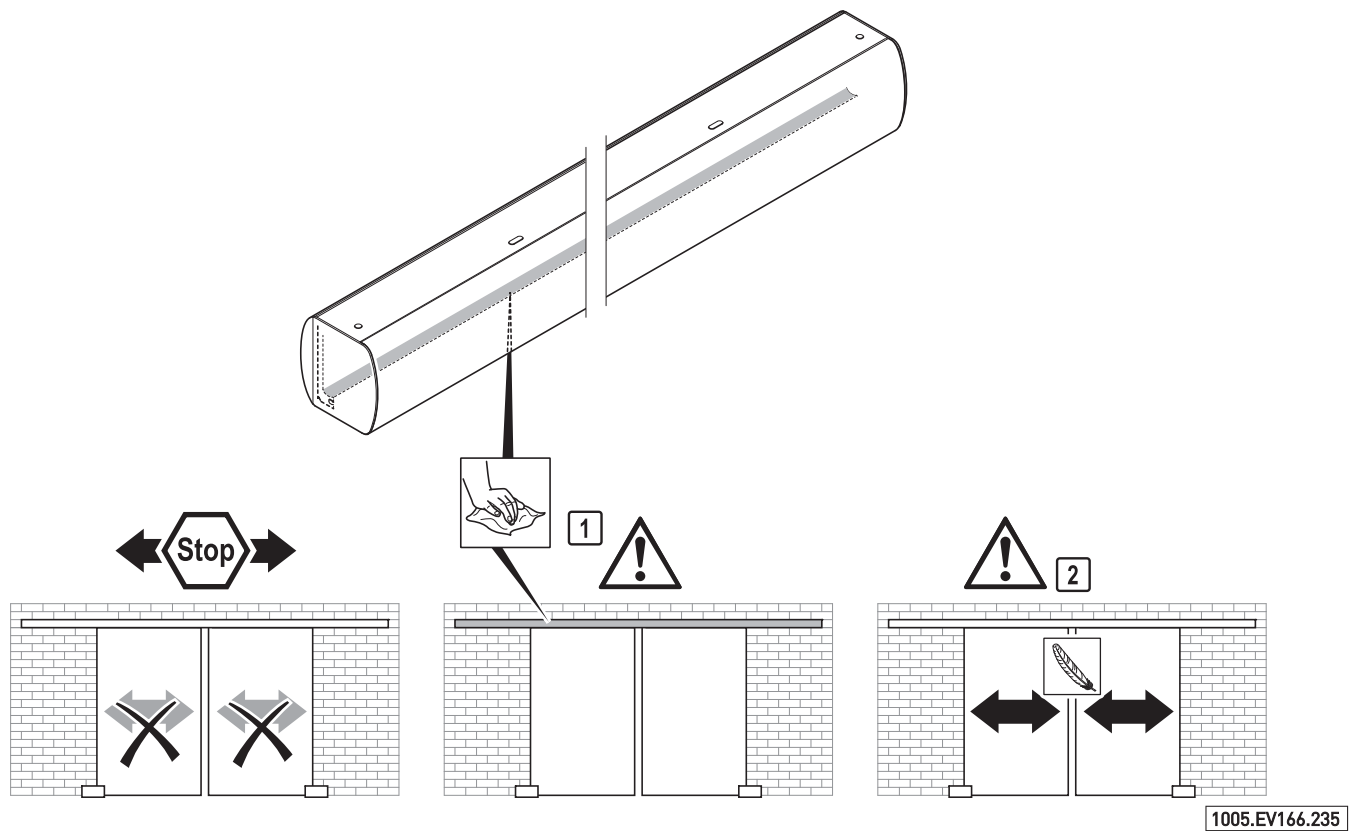
0910.EV166.075

Montage der Blenden und Abdeckkappen / Assembly of facings and end-plates / Montage des bandeaux et caches



1109.EV166.068

Reinigung der Lauffläche / Cleaning of top track / Nettoyage du rail





Vitris is a trademark of Gebr. Willach GmbH

Gebr. Willach GmbH
Stein 2
D-53809 Ruppichterorth

Tel.: +49 (0)2295 92 08 -421/-422
Fax: +49 (0)2295 92 08 429
vitris@willach.com
www.willach.com

Kataloge und Zeichnungen bleiben unser Eigentum. Nachahmung, Vervielfältigung und Weitergabe sind urheberrechtlich untersagt und werden zivilrechtlich sowie strafrechtlich verfolgt. Angaben in Katalogen, Zeichnungen sowie in Montageanleitungen sind lediglich Produktbeschreibungen und stellen weder Beschaffenheitszusicherungen noch Garantieerklärungen dar.
Technische Änderungen vorbehalten.

Catalogues and drawings remain our property. Copying, duplication and transfer are prohibited under copyright and will be prosecuted under civil and criminal law. Information in catalogues and drawings as well as in assembly instructions are merely product descriptions and represent neither quality assurances nor statements of guarantee.
Subject to technical modification.

Les catalogues et plans restent notre propriété. Dans le cadre de la réglementation sur le droit d'auteur, il est interdit de les copier, de les reproduire et de les transmettre à des tiers sous peine de poursuites pénales. Les indications figurant dans les catalogues, plans et notices de montage sont uniquement descriptives et ne constituent pas des promesses de caractéristiques ni des garanties.
Sous réserve de modifications techniques.